



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ДСТУ EN 13034:20__
(EN 13034:2005 + A1:2009, IDT)

Одяг захисний
Захист від рідких хімічних речовин
Вимоги до характеристик захисного одягу, що надає
обмежений захист від рідких хімічних речовин
(спорядження, тип 6 та РВ [6])

(Проект, перша редакція)

Видання офіційне

Київ
ДП «УкрНДНЦ»
20__

ПЕРЕДМОВА

1 РОЗРОБЛЕНО: Технічний комітет стандартизації «Безпека промислової продукції та засоби індивідуального захисту працюючих» (ТК 135)

2 ПРИЙНЯТО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Державного підприємства «Український науково-дослідний і навчальний центр проблем стандартизації, сертифікації та якості» від _____ № _____ з _____

3 Національний стандарт відповідає 13034:2005 + A1:2009 Protective clothing against liquid chemicals — Performance requirements for chemical protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals (Type 6 and Type PB [6] equipment) (Одяг захисний від рідких хімічних речовин. Вимоги до характеристик захисного одягу, що надає обмежений захист від рідких хімікатів (спорядження, тип 6 та PB (6)) і внесений з дозволу CEN-CENELEC, Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels. Усі права щодо використання європейських стандартів у будь-якій формі й будь-яким способом залишаються за CEN

Ступінь відповідності — ідентичний (IDT)

Переклад з англійської (en)

4 Цей стандарт розроблено згідно з правилами, установленними в національній стандартизації України

5 НА ЗАМІНУ ДСТУ EN 13034:2007

Право власності на цей національний стандарт належить державі.
Заборонено повністю чи частково видавати, відтворювати
задля розповсюдження і розповсюджувати як офіційне видання
цей національний стандарт або його частини на будь-яких носіях інформації
без дозволу ДП «УкрНДНЦ» чи уповноваженої ним особи

ДП «УкрНДНЦ», 20__

ЗМІСТ

	С.
НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП.....	IV
ВСТУП.....	V
1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ	1
2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ	2
3 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ	3
4 ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ ДО МАТЕРІАЛІВ, ШВІВ, З'ЄДНАНЬ І КРІПЛЕНЬ	5
4.1 Матеріали	5
4.2 Шви, з'єднання і кріплення	6
5 ВИМОГИ ДО ХАРАКТЕРИСТИК ПОВНОГО КОСТЮМА	7
5.1 Загальні вимоги	7
5.2 Стійкість до проникнення рідин у вигляді аерозолів (випробування розпиленням)	8
6 МАРКУВАННЯ	10
7 ІНФОРМАЦІЯ ВІД ВИРОБНИКА	11
ДОДАТОК ZA(довідковий)ВЗАЄМОЗВ'ЯЗОК МІЖ ПОЛОЖЕННЯМИ ЦЬОГО СТАНДАРТУ ТА ОСНОВНИМИ ВИМОГАМИ ДИРЕКТИВИ ЄС 89/686/ЕЕС НА ЗАСОБИ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ.....	14
БІБЛІОГРАФІЯ	16
ДОДАТОК НА(довідковий)ПЕРЕЛІК НАЦІОНАЛЬНИХ СТАНДАРТІВ УКРАЇНИ, ЗГАРМОНІЗОВАНИХ З МІЖНАРОДНИМИ НОРМАТИВНИМИ ДОКУМЕНТАМИ, ПОСИЛАННЯ НА ЯКІ Є В ЦЬОМУ СТАНДАРТІ	17

НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей національний стандарт ДСТУ EN 13034:20__ (EN 13034:2005 + A1:2009, IDT) «Одяг захисний. Захист від рідких хімікатів. Вимоги до експлуатаційних характеристик захисного одягу, що надає обмежений захист від рідких хімікатів (спорядження, тип 6 та PB (6))», прийнятий методом перекладу, — ідентичний щодо EN 13035:2005 + A1:2009 (версія en) «Protective clothing against liquid chemicals — Performance requirements for chemical protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals (Type 6 and Type PB [6] equipment)».

Технічний комітет стандартизації, відповідальний за цей стандарт в Україні, — ТК 135 «Безпека промислової продукції та засоби індивідуального захисту працюючих».

Цей стандарт прийнято на заміну ДСТУ EN 13034:2007 «Одяг захисний. Захист від рідких хімікатів. Вимоги до експлуатаційних характеристик захисного одягу, що надає обмежений захист від рідких хімікатів (спорядження, тип 6 та PB (6)) (EN 13034:2005, IDT)», який технічно застарів і не відповідає міжнародним вимогам.

У цьому національному стандарті зазначено вимоги, які відповідають законодавству України.

До стандарту внесено такі редакційні зміни:

- слова «цей міжнародний стандарт» замінено на «цей стандарт»;
- структурні елементи стандарту: «Титульний аркуш», «Передмову», «Зміст», «Національний вступ», першу сторінку, «Терміни та визначення понять» і «Бібліографічні дані» — оформлено згідно з вимогами національної стандартизації України;
- у розділі «Нормативні посилання» наведено «Національне пояснення», виділене рамкою;
- з «Передмови» до EN 13034:2005 + A1:2009у цей «Національний вступ» узято те, що безпосередньо стосується цього стандарту;

— долучено довідковий додаток НА (Перелік національних стандартів України, згармонізованих з міжнародними нормативними документами, посилання на які є в цьому стандарті).

Цей документ включає в себе Поправку 1, затверджену CEN 05 квітня 2009 року.

Цей документ замінює EN 13034:2005.

EN 23758, EN ISO 13935-2, EN 31092, на які є посилання в цьому стандарті, не прийнято в Україні як національні.

Копії нормативних документів, на які є посилання в цьому стандарті, можна отримати в Національному фонді нормативних документів.

ВСТУП

Захисні властивості одягу мають пропорційно відповідати ступеню ризику, щоб уникнути надмірного дискомфорту одягу через надлишок захисту. Класифікація за типами захисного одягу від хімічних речовин є спробою розділити одяг за рівнем ризику.

Фактичний рівень ризику визначають у процесі оцінювання ризику з урахуванням усіх відповідних параметрів, наприклад, виду хімічної речовини, її температури, тиску, кількості, можливості ураження певних частин тіла, кліматичних умови, інтенсивності роботи і т. д. Таке оцінювання ризику надає важливу інформацію щодо відповідних типів матеріалу, конструкції одягу та найбільш ефективного виготовлення, наприклад, комбінації з іншими засобами індивідуального захисту або іншими предметами захисного одягу від хімічних речовин.

Захисний одяг типів 6 і PB [6] призначено для використання в умовах низького ризику, коли немає необхідності повного захисту від проникнення рідких хімічних речовин, і працівники мають можливість своєчасно вживати адекватних заходів під час забруднення одягу. Захисний одяг типів 6 і PB [6] мають найнижчий рівень хімічного захисту і призначені для захисту від невеликої кількості розпиленої рідини або окремих бризок низької інтенсивності.

Технічний звіт, що надає рекомендації з питань вибору, використання, догляду та обслуговування захисного одягу в даний час знаходиться в стадії розробки.

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ**ОДЯГ ЗАХИСНИЙ****Захист від рідких хімікатів**

Вимоги до експлуатаційних характеристик захисного одягу, що надає обмежений захист від рідких хімікатів (спорядження, тип 6 та рв (6))

PROTECTIVE CLOTHING AGAINST LIQUID CHEMICALS

Performance requirements for chemical protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals
(Type 6 and Type PB [6] equipment)

Чинний від _____

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

Цей стандарт визначає основні (мінімальні) вимоги до захисного одягу, що надає обмежений захист від рідких хімічних речовин одноразового та багаторазового використання. Захисний одяг, що надає обмежений захист від рідких хімічних речовин, призначено для використання у випадках потенційного впливу розпилення низької інтенсивності, розпилення рідин під низьким тиском, розпилення малого обсягу, від (проти) яких не потрібен повний захист від проникнення рідини (на молекулярному рівні).

Вимоги цього стандарту поширюються на захисні костюми від хімічних речовин (тип 6) і засоби захисту окремих частин тіла (тип РВ [6]).

Захисні костюми від хімічних речовин (тип 6) покривають і захищають принаймні тулуб і кінцівки, наприклад, суцільний комбінезон або костюм, що складається з двох частин, з капюшоном або без нього, з бахілами поверх взуття або калошами. Цей стандарт визначає мінімальні вимоги до з'єднань між різними частинами костюмів типу 6, використовуючи метод випробування розпиленою рідиною згідно з EN ISO 17491-4, як описано в 5.2 цього стандарту.

Захисний одяг, що надає обмежений захист, (тип РВ [6]) покриває і захищає тільки окремі частини тіла, наприклад, халати, фартухи, рукавники і т.д. Такий захисний одяг не перевіряють методом, який використовують для випробування повного костюма (5.2).

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

Наведені нижче нормативні документи необхідні для застосування цього стандарту. У разі датованих посилань застосовують тільки наведені видання. У разі недатованих посилань потрібно користуватись останнім виданням нормативних документів (разом зі змінами).

EN 340:2003 Protective clothing — General requirements

EN 14325:2004 Protective clothing against chemicals — Test methods and performance classification of chemical protective clothing materials, seams, joins and assemblages

EN 23758 Textiles — Care labelling code using symbols (ISO 3758:1991)

EN ISO 13935-2 Textiles — Seam tensile properties of fabrics and made-up textile articles — Part 2: Determination of maximum force to seam rupture using the grab method (ISO 13935-2:1999)

EN ISO 17491-4 Protective clothing — Test methods for clothing providing protection against chemicals — Part 4: Determination of resistance to penetration by a spray of liquid (spray test).

НАЦІОНАЛЬНЕ ПОЯСНЕННЯ

EN 340: 2003 Захисний одяг. Загальні вимоги

EN 14325:2004 Захисний одяг від хімічних речовин. Методи випробувань і аналізу ефективності класифікації хімічних матеріалів для захисного одягу, швів, з'єднань і збірки

EN 23758 Текстиль. Догляд Код маркування з використанням символів (ISO 3758:1991)

EN ISO 13935-2 Текстильна промисловість. Шов розтягування

тканин і готові текстильні вироби. Частина 2: Визначення максимальної сили до розриву пласта з використанням методу захоплення (ISO 13935- 2: 1999)

EN ISO 17491-4 Захисний одяг. Методи випробувань одягу, що забезпечує захист від хімікатів. Частина 4: Визначення стійкості до проникнення бризок рідини (випробування розпиленням) (ISO 17491-4: 2008)

3 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ

У цьому стандарті вжито терміни та відповідні визначення позначених ними понять:

3.1 аерозоль (*aerosol*)

Суспензії твердих, рідких або твердих і рідких частинок у газовому середовищі, з малою швидкості падіння (як правило менше, ніж 0,25 м/с)

3.2 матеріал захисного одягу від хімічних речовин (*chemical protective clothing material*)

Будь-який матеріал або комбінація матеріалів, що використовують у захисному одязі з метою ізоляції частин тіла від прямого контакту з хімічними речовинами

3.3 з'єднання (*join*)

Тимчасове кріплення між двома різними предметами одягу, або між захисним одягом для захисту від хімічних речовин та аксесуарами

3.4 шов (*seam*)

Постійне кріплення між двома або більше деталями з матеріалу для захисного одягу від хімічних речовин

3.5 кріплення (*assemblage*)

Постійне з'єднання між двома або більше різними предметами одягу, або між захисним одягом для захисту від хімічних речовин та аксесуарами, наприклад, зшивання, зварювання, вулканізація або склеювання

3.6 застібка (*closure*)

Пристрій, наприклад, блискавка, липучка тощо для закривання отворів під час одягання захисного одягу

3.7 захисний костюм від хімічних речовин (або повний костюм) (*chemical protective suit (or whole suit)*)

Одяг для захисту від хімічних речовин, що покриває принаймні, тулуб, руки і ноги, який може бути з'єднано з різними додатковими засобами захисту, наприклад, капюшоном або шоломом, чоботами та рукавичками. Для забезпечення бажаного рівня захисту можна з'єднувати кілька предметів одягу

3.8 захист окремих частин тіла (*partial body protection*)

Окремі предмети захисного одягу для захисту одного або кількох конкретних частин тіла, які особливо незахищені. Одяг для захисту окремих частин тіла можна використовувати самостійно або поєднувати з іншими предметами одягу для підвищення рівня захисту конкретних частин тіла. Прикладами захисту окремих частин тіла є нарукавники, фартухи і халати

3.9 захисний одяг обмеженого використання (*limited use protective clothing*)

Одяг обмеженого терміну використання (одноразового або обмеженого повторного використання відповідно до інструкцій виробника), такий одяг можна носити до того, як виникне необхідність гігієнічної очистки або утилізації після хімічного забруднення одягу

3.10 захисний одяг від хімічних речовин повторного використання (*re-usable chemical protective clothing*)

Одяг, який можна повторно використовувати після необхідної процедури обробки, наприклад, гігієнічної очистки, дегазації, також можна

застосовувати кількаразову повторну обробку, поки одяг забезпечує адекватний захист

3.11 проникнення (*penetration*)

Процес переміщення хімічних речовин та/або мікроорганізмів через пористі матеріали, шви, отвори та інші дефекти матеріалу на молекулярному рівні.

4 ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ ДО МАТЕРІАЛІВ, ШВІВ, З'ЄДНАНЬ І КРІПЛЕНЬ

4.1 Матеріали

Матеріали захисного одягу від хімічних речовин випробовують та класифікують відповідно до таблиці 1 (див. також EN 14325:2004, п. 4).

Якщо інше не зазначено в методах випробувань, то використовують не менше, ніж п'ять зразків для випробування кожної властивості. Фіксують найнижчий результат випробування та використовують його для визначення класу виробу.

Попереднє кондиціювання та кондиціювання під час випробування здійснюють за необхідності відповідно до 4.2 і 4.3 EN 14325:2004. Кількість циклів очищення, процедура очищення і можливість повторної процедури очищення – за інструкцією виробника.

Матеріали спецодягу мають бути не нижче 1-го класу для усіх властивостей, крім проникнення та відштовхування рідини.

Здатність матеріалу до відштовхування рідин має бути не нижче 3-го класу, принаймні до однієї хімічної речовини відповідно до п.4 EN 14325:2004.

Стійкість матеріалу до проникнення рідин має бути не нижче 2-го класу, принаймні для однієї хімічної речовини відповідно до п.4 EN 14325:2004.

Таблиця 1 — Вимоги до випробувань

Пункт EN 14325:2004	Вимоги до характеристик
4.4	Стійкість до стирання
4.7	Стійкість до роздирання (трапецієподібний випробний зразок)
4.9	Стійкість до розтягування
4.10	Стійкість до проколу
4.12	Відштовхування рідин (здатність до відштовхування рідин)
4.13	Стійкість до проникнення рідин

Якщо під час випробування матеріалу захисного одягу від хімічних речовин за будь-яким методом випробування з таблиці 1 не можна вимірювання довести до кінця, то в протокол випробувань та в інструкцію з експлуатації ставлять запис «не застосовується». Вказують причину, чому це випробування не може бути завершено, наприклад, коли еластичність зразка заважає закінчити випробування міцності до проколу.

Матеріали захисного одягу від хімічних речовин не повинні викликати подразнення шкіри та шкодити здоров'ю (див. EN 340:2003, 4.2).

Примітка 1. Матеріали одягу мають бути тонкими, гнучкими та комфортними для користувача, а також забезпечувати ефективний захист. Для визначення комфортності захисного одягу враховують не лише властивості матеріалу. Конструктивні особливості одягу можуть мати навіть більший вплив на рівень комфортності для користувача, ніж властивості матеріалу.

Примітка 2. Якщо потрібно визначити стійкість до тепла і полум'я, захисний одяг від хімічних речовин має випробовуватися та маркуватися згідно з вимогами відповідного стандарту.

4.2 Шви, з'єднання і кріплення

4.2.1 Стійкість до проникнення рідин

Конструкція швів має перешкоджати проникненню рідини через отвори прошивки або через інші компоненти шва і не перешкоджати стіканню рідини з одягу.

Вимоги цього пункту поширюються на шви, з'єднання і кріплення на всьому одязі, включаючи також додаткові засоби, такі як рукавички або чоботи, які є невід'ємною частиною одягу.

Для захисного костюма типу 6 перед випробуванням методом розпилення рідини проводять перевірку повного костюма (див. 5.2), перевіряють також стійкість швів, з'єднань і кріплень до проникнення рідини.

4.2.2 Міцність шва

Зразок кожного типу прямолінійних конструктивних швів, які застосовують в основних швах одягу, випробовують згідно з EN ISO 13935-2. Беруть три зразки кожного типу шва, проводять випробування та використовують найнижчий результат з кожного набору трьох зразків для подальшої класифікації.

Характеристики швів одягу класифікують відповідно до 5.5 (табл. 13) EN 14325:2004, використовуючи найнижчий результат найслабшого типу шва. Міцність шва має бути щонайменше 1 -го класу.

5 ВИМОГИ ДО ХАРАКТЕРИСТИК ПОВНОГО КОСТЮМА

5.1 Загальні вимоги

Захисний одяг від хімічних речовин типу 6 та одяг, що надає обмежений захист тіла (тип PB [6]) мають відповідати вимогам EN 340.

Захисні костюми від хімічних речовин типу 6 та поєднані з ними додаткові засоби (наприклад, для захисту рук, ніг, обличчя, голови, дихання) мають відповідати вимогам 5.2., як зазначено в інструкції виробника.

Засоби для захисту окремих частин тіла (тип PB [6]) не випробовують відповідно до 5.2.

Примітка 1. Вимоги цього пункту застосовуються до одягу, який випробовують разом з додатковим спорядженням, наприклад, рукавичками, черевиками, капюшоном або респіраторним обладнанням, які, відповідно до інструкцій виробника, не є

невід'ємною частиною одягу. Вимоги цього стандарту поширюються на з'єднання таких додаткових засобів до костюму. Вимоги до самих додаткових засобів наведено в інших стандартах.

Конструкція одягу має передбачати відсутність будь-якої можливості для збирання та накопичення на поверхні тканини рідких хімічних речовин, наприклад, в незахищених кишенях тощо.

Одяг не повинен заважати вільному руху, повинен бути максимально комфортним та надавати відповідний захист. Одяг повинен пройти практичне випробування ("сім вправ") відповідно до 5.2.

Примітка 2. Одяг має забезпечити комфорт у користуванні, а також захист. Комфортність визначається під час випробувань одягу на випробувачах, що мають досвід такого типу роботи в умовах, для яких призначено цей захисний одяг. Оцінювання захисних костюмів відбувається як послідовність семи вправ відповідно до 5.2.

Перед початком випробувань захисний одяг від хімічних речовин очищають, якщо в інструкції виробника чищення дозволено. Має бути дотримано інструкції виробника щодо кількості циклів очищення, технології очищення та можливості повторних процедур очищення. Якщо не вказано максимальної кількості циклів очищення, одяг повинен пройти п'ять циклів очищення.

5.2 Стійкість до проникнення рідин у вигляді аерозолів (випробування розпиленням)

Випробовують три костюми після попередньої підготовки відповідно до 5.1 (за необхідності) і кожне випробування проводять після нової попередньої підготовки костюма.

Перед випробуванням захисних костюмів згідно з EN ISO 17491-4, їх випробовує випробувач методом виконання послідовності з семи вправ (описаних нижче). Якщо захисний костюм від хімічних речовин виготовляється більше, ніж одного розміру, випробувач має обрати костюм відповідного розміру відповідно до інформації виробника. Випробування складається з трьох повторень послідовності "семи вправ", яке виконують після розпилення рідини на кожний костюм.

— вправа 1: стати на обидва коліна, нахилитися вперед і покласти обидві руки на підлогу на відстані (45 ± 5) см від колін; проповзти вперед і назад на руках та колінах по три метри в кожному напрямку;

— вправа 2: піднятися на вертикальній драбині, що складається щонайменше з чотирьох щаблів, драбина має бути типової форми;

— вправа 3: положення рук на рівні грудей долонями назовні; підняти руки над головою, з'єднати великі пальці, підняти руки вгору;

— вправа 4: стати на праве коліно, поставити ліву ногу на підлогу, зігнувши коліно лівої ноги під кутом $(90 \pm 10)^\circ$; доторкнутися великим пальцем правої руки до носка лівого черевика;

— вправа 5: витягнути руки вперед, з'єднати великі пальці, повернути верхню частину тіла під кутом $(90 \pm 10)^\circ$ поперемінно ліворуч і праворуч;

— вправа 6: поставити ноги на ширині плечей, руки в сторони; перемістити руки паралельно підлозі перед собою; присісти, наскільки це можливо;

— вправа 7: стати на праве коліно, як у вправі 4, ліва рука вільно опущена; підняти руку вгору над головою.

Якщо випробувач не може виконати одну або кілька вправ через те, що йому заважає костюм або якщо рухи призводять до суттєвого пошкодження костюму, то вважають, що такий костюм не пройшов випробування.

Метод випробування згідно з EN ISO 17491-4 потрібно модифікувати для умов випробування розпиленням низької інтенсивності таким чином:

— чотири гідравлічних форсунки повинні мати порожнисті конусоподібні сопла з кутом розпилення $(75 \pm 5)^\circ$ під тиском 3 бар, кожне сопло може подавати рідину з швидкістю $(0,47 \pm 0,05)$ л/хв під тиском 300 кПа;

— випробну рідину потрібно змінити таким чином, щоб її поверхневий натяг був $(52,5 \pm 7,5) \cdot 10^{-3}$ Н/м для утворення відповідних крапель

ДСТУ EN 13034:20__

аерозолі; калібрування випробного пристрою також має проводитися з рідиною такого ж поверхневого натягу.

Примітка. Під час випробування використовують розпилення низької інтенсивності, що складає приблизно 10 % потрапляння рідини на поверхню костюма порівняно з випробуванням розпилення повної інтенсивності згідно з EN ISO 17491-4, для випробування захисного одягу від хімічних речовин типу 4.

Під час випробування згідно з EN ISO 17491-4 з модифікаціями, описаними вище, всі захисні костюми від хімічних речовин мають пройти випробування, тобто не повинно бути проникнення рідини на будь-якому костюмі, а загальна площа плям на білизні має бути меншою або дорівнювати трьом сумарним площам калібрувальних плям.

Для костюмів, які не покривають усе тіло, в протоколі випробувань вказують усі додаткові засоби, з якими випробовували костюм методом розпилення, наприклад, капюшон, рукавички, чоботи і т.д.

6 МАРКУВАННЯ

Захисний одяг від хімічних речовин повинен мати маркування з такою мінімальною інформацією. Маркування має бути чітко видимим і стійким протягом усього терміну використання одягу.

- a) назву, товарний знак або інші засоби ідентифікації виробника;
- b) тип захисного одягу, наприклад тип 6 для захисних костюмів від хімічних речовин або тип PB [6] для часткового захисту тіла;
- c) номер та дата публікації цього документа;
- d) рік виготовлення, а також місяць виготовлення, якщо очікуваний термін придатності одягу становить менше, ніж 24 місяці. Інформацію про місяць виготовлення можна зазначити на кожній одиниці упаковки, замість нанесення на кожен предмет одягу;
- e) тип виробу, назва або номер моделі;
- f) діапазон розмірів згідно з EN 340;

g) піктограма, яка вказує, що одяг призначено для захисту від хімічних речовин, та піктограма, яка вказує на необхідність ознайомитися з інструкцією з експлуатації та іншою інформацією від виробника;

h) засоби індивідуального захисту багаторазового використання повинні мати піктограмами щодо догляду згідно з EN ISO 3758. На засобах індивідуального захисту одноразового використання має бути попередження: "не використовувати повторно". (Див. EN 340).

Примітка. Можливе також нанесення додаткового маркування.

7 ІНФОРМАЦІЯ ВІД ВИРОБНИКА

Інформація від виробника повинна надаватися до кожної одиниці захисного одягу від хімічної речовини або хоча б до кожної одиниці упаковки. Мета – користувач гарантовано має ознайомитися з цими інструкціями.

Інформацію надають на офіційній мові(ах) країни або регіону призначення. Вона має бути однозначною, якщо потрібно супроводжуватися ілюстраціями, додатково можна вказати номери деталей, маркування і т.д. Також мають бути попередження стосовно можливих проблем, які можуть виникнути.

Інструкції з експлуатації та маркування повинні містити щонайменше таку інформацію:

a) найменування, товарний знак або іншу можливість ідентифікації, а також адресу виробника і/або його уповноваженого представника в Європейському Союзі або в країні, куди постачається продукція;

b) номер цього стандарту;

c) тип захисного одягу, наприклад тип 6 для захисних костюмів від хімічних речовин або тип PB [6] одяг, що надає обмежений захисту тіла;

d) якщо потрібно, вказати додаткові засоби індивідуального захисту, з якими можна використовувати костюм, вказати методи з'єднання або кріплення для досягнення потрібного рівня захисту. Це мають бути точні

ДСТУ EN 13034:20__

вказівки, які допоможуть користувачеві обрати відповідні засоби захисту, наприклад, модель капюшона YY або його еквівалент, засоби захисту органів дихання, включаючи маску для повного захисту обличчя, тощо;

e) тип виробу, ідентифікаційний номер або номер моделі;

f) діапазон розмірів (згідно з EN 340);

g) перелік хімічних речовин та хімічних продуктів (у тому числі назви і приблизні концентрації компонентів), щодо яких перевіряли захисні властивості одягу. Перелік включає в себе всі рідкі хімічні речовини та композиції щодо яких проводили випробування на відштовхування та проникнення рідин. Якщо є додаткова інформація, то потрібно вказати, де цю інформацію можна отримати (наприклад, номер телефону чи факсу або веб - сайт виробника);

Примітка. За необхідності та наявності можна навести дані щодо просочення.

h) усі інші вимоги до характеристик у вигляді таблиці, надають аналогічно таблиці 1;

i) вказівку, що:

— захисні костюми від хімічних речовин типу 6 проходили випробування повного костюма (5.2);

— захисний одяг, що надає обмежений захист типу РВ [6] не проходив випробування повного костюма (5.2);

j) для предметів одягу повторного використання: пояснювальні піктограмами щодо догляду згідно з EN 23758 і додаткова інформація щодо очищення та дезінфекції (див. EN 340:2003, 5.4); зокрема, кількість очищень одягу до втрати ним здатності відштовхувати рідину, коли одяг перестане відповідати вимогам або до повторної обробки, необхідної для відновлення відштовхувальної здатності (див. 7m));

k) очікуваний термін зберігання одягу, якщо старіння можливе;

l) інформація для користувачів щодо:

— застосування та обмеження у використанні (діапазон температур і т.д.);

— перевірка одягу користувачем перед використанням (якщо необхідно);

— припасування;

— користування;

— знімання одягу;

— обслуговування та очищення (включаючи інструкцію з дегазації та дезінфекції);

— зберігання;

m) спеціальні вказівки на потенційні проблеми, які можуть бути викликані погіршенням здатності відштовхувати рідину та правильний метод повторного відновлення та/або регенерації цієї здатності;

n) попередження за необхідності, що тривале носіння захисних костюмів від хімічних речовин може спричинити перегрівання та температурний стрес;

o) попередження за необхідності: "Займистий матеріал. Не тримати біля вогню."

ДОДАТОК ZA
(довідковий)

**ВЗАЄМОЗВ'ЯЗОК МІЖ ПОЛОЖЕННЯМИ ЦЬОГО СТАНДАРТУ ТА
ОСНОВНИМИ ВИМОГАМИ ДИРЕКТИВИ ЄС 89/686/ЄЕС НА ЗАСОБИ
ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ**

Цей стандарт розроблено за дорученням CEN (Європейським комітетом зі стандартизації), виданим Європейською комісією (ЄС) та Європейською асоціацією вільної торгівлі (EFTA), і в ньому дотримано основні вимоги Директиви 89/686/ЄЕС.

Після опублікування цього стандарту в офіційному журналі Європейського товариства з посиланням на зазначену директиву та прийняття його як національного стандарту принаймні в одній країні-члені ЄС дотримання положень цього стандарту, наведених у таблиці ZA.1, у межах сфери його застосування означає відповідність основним вимогам цієї Директиви та пов'язаним з нею правилам EFTA

Таблиця ZA.1

Пункт(и)/розділ(и) (під) цього стандарту	Основні вимоги (Директива 89/686/ЄЕС, Додаток II)
4.1	1.2.1 Відсутність ризиків та інших «природних» несприятливих чинників
4.1	1.2.1.1 Матеріали, придатні у якості складових
4.1	1.3.2 Легкість та міцність конструкції
4.1	3.10.2 Захист від небезпечних речовин та інфекційних агентів – шкірний і зоровий контакт
4.2.1	3.10.2 Захист від небезпечних речовин та інфекційних агентів – шкірний і зоровий контакт
4.2.2	1.3.2 Легкість та міцність конструкції
5.1	1.2.1.3 Максимально допустимі перешкоди для користувача
5.1	2.4 Термін придатності ЗІЗ
5.1	3.10.2 Захист від небезпечних речовин та інфекційних агентів – шкірний і зоровий контакт

Кінець таблиці ZA.1

5.2	1.1.1 Ергономіка
5.2	1.2.1.3 Максимально допустимі перешкоди для користувача
5.2	3.10.2 Захист від небезпечних речовин та інфекційних агентів – шкірний і зоровий контакт
6	2.12 ЗІЗ з нанесеними розпізнавальними знаками, пов'язаними із забезпеченням здоров'я та безпеки
7	1.3.3 Сумісність різних класів або типів ЗІЗ для одночасного використання
7	2.4 Термін придатності ЗІЗ
7	2.12 ЗІЗ з нанесеними розпізнавальними знаками, пов'язаними із забезпеченням здоров'я та безпеки

УВАГА! До виробів, що належать до сфери застосування цього стандарту, можна застосовувати інші вимоги та директиви ЄС.

БІБЛІОГРАФІЯ

EN 136 Respiratory protective devices. Full face masks. Requirements, testing, marking

EN 12941 Respiratory protective devices. Powered filtering devices incorporating a helmet or a hood. Requirements, testing, marking

EN 12941 Засоби захисту органів дихання - живлення пристрою фільтрації, що включають шолом або капот - Вимоги, випробування, маркування

EN 31092 Textiles. Determination of physiological properties. Measurement of thermal and water-vapour resistance under steady-state conditions (sweating guarded-hotplate test) (ISO 11092:1993)

ДОДАТОК НА
(довідковий)

**ПЕРЕЛІК НАЦІОНАЛЬНИХ СТАНДАРТІВ УКРАЇНИ, ЗГАРМОНІЗОВАНИХ
З МІЖНАРОДНИМИ НОРМАТИВНИМИ ДОКУМЕНТАМИ, ПОСИЛАННЯ
НА ЯКІ Є В ЦЬОМУ СТАНДАРТІ**

ДСТУ EN 340:2013 Одяг захисний. Загальні вимоги (EN 340:2003, IDT)

ДСТУ EN 14325:2014 Одяг захисний від хімікатів. Методи випробовувань і класифікація одягу захисного, швів, з'єднань та вузлів за рівнями захисту (EN 14325:2004, IDT)

ДСТУ EN ISO 17491-4:2015 (EN ISO 17491-4:2008, IDT; ISO 17491-4:2008, IDT) Одяг захисний. Методи випробування одягу, що забезпечує захист від хімікатів. Частина 4. Визначення стійкості до проникнення розпиленої рідини (випробування кропленням)

ДСТУ ISO 11092:2005 Матеріали текстильні. Оцінювання фізіологічного впливу. Вимірювання теплового опору та водо-, паронепроникності в установленому режимі (методом виділення вологи на захищеній гарячій пластинці) (ISO 11092:1993, IDT)

ДСТУ EN 136-2003 Засоби індивідуального захисту органів дихання. Маски. Вимоги, випробовування, маркування (EN 136:1998, IDT)

ДСТУ EN 136:2015/Поправка №1 (EN 136:1998/AC:2003, IDT) Засоби індивідуального захисту органів дихання. Маски. Вимоги, випробування, маркування

ДСТУ EN 12941-2004 Засоби індивідуального захисту органів дихання. Моторові фільтрувальні пристрої з шоломом або капюшоном. Вимоги, випробування, маркування (EN 12941:1998, IDT)

ДСТУ EN 12941:2015/Зміна № 1:2015 (EN 12941:1998/A1:2003, IDT) Засоби індивідуального захисту органів дихання. Моторові фільтрувальні пристрої з шоломом або капюшоном. Вимоги, випробування, маркування

ДСТУ EN 13034:20__

ДСТУ EN 12941:2015/Зміна №2:2015 (EN 12941:1998/A2:2008, IDT)

Засоби індивідуального захисту органів дихання. Моторові фільтрувальні пристрої з шоломом або капюшоном. Вимоги, випробування, маркування

ДСТУ ISO 11092:2005 Матеріали текстильні. Оцінювання фізіологічного впливу. Вимірювання теплового опору та водо-, паронепроникності в установленому режимі (методом виділення вологи на захищеній гарячій пластинці) (ISO 11092:1993, IDT)

Код УКНД 13.340.10

Ключові слова: засоби індивідуального захисту, одяг спеціальний додатковий, неткані матеріали, ламіновані плівкові полімерні покриття, плівкові полімерні матеріали.

В. о. директора
ДП «ЦОІ»

В. Гуцул

Науковий керівник,
завідувач науково-дослідного
відділу
з стандартів, методології та
інформаційних технологій
ДП «ЦОІ»

Л. Руденко

Відповідальний виконавець,
провідний науковий співробітник
з інформаційних технологій
науково-дослідного відділу
з стандартів, методології та
інформаційних технологій
ДП «ЦОІ»

Н. Бєлова

Виконавець,
провідний науковий співробітник
науково-дослідного відділу
з стандартів, методології та
інформаційних технологій
ДП «ЦОІ»

Л. Мужановська